

КАК РАБОТАЛ ГИМНОГРАФ XVI в.: ИСТОЧНИКИ ПЕСНОПЕНИЙ ПРЕПОДОБНОМУ АЛЕКСАНДРУ СВИРСКОМУ

Павел Валентинович Островский

студент магистратуры МДА
141300, Московская область, Сергиев Посад,
Троице-Сергиева лавра, Академия
ravos95@mail.ru

Для цитирования: *Островский П. В.* Как работал гимнограф XVI в.: источники песнопений преподобному Александру Свирскому // Слово и образ. Вопросы изучения христианского литературного наследия. 2021. № 2 (4). С. 21–34. DOI: 10.31802/WI.2021.4.2.002

Аннотация

УДК 27-534.5

Статья посвящена рассмотрению источников и принципов построения текстов службы прп. Александру Свирскому, написанной в середине XVI в. одним неизвестным гимнографом. Кто он, компилятор или песнотворец, труд которого заслуживает внимания? В статье для каждого элемента службы указываются выявленные источники. Ф. Г. Спасский устанавливает три источника, к которым обращался автор при составлении службы св. Александру Свирскому. Это службы прп. Афанасию Афонскому, прп. Сергию Радонежскому и прп. Варлааму Хутынскому. В ходе более детального изучения текста нам удалось выявить ещё 13 источников. Поскольку св. Александр прославлен в чине преподобного, гимнограф обращается только к службам в честь преподобных. Также в статье подробно описываются способы составления песнопений. Первый способ — заимствование, выделяется прямое и адаптированное заимствование. Второй способ — дополнения заимствованного текста авторскими вставками. Третий способ — «нанизывание бус». Четвёртый способ — создание сложных конструкций из разных текстов. Пятый способ — использование только отдельных выражений и мотивов источника. Статья подводит к выводу о том, что за очевидной на первый взгляд компиляцией скрывается не механическое соединение текстов, а сложная и заслуживающая внимания работа гимнографа.

Ключевые слова: прп. Александр Свирский, прп. Варлаам Хутынский, богослужбное последование, гимнограф, песнопение, песнотворец, компиляция, заимствование.

Features of Hymnographic Work in the 16th Century: Sources of Hymns to St. Alexander Svirsky

Pavel V. Ostrovsky

MA student of Moscow Theological Academy

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

pavos95@mail.ru

For citation: Ostrovsky, Pavel V. "Features of Hymnographic Work in the 16th Century: Sources of Hymns to St. Alexander Svirsky". *World and Image, Questions of the Christian Literary Heritage Studying*, № 2 (4), 2021, pp. 21–34 (in Russian). DOI: 10.31802/WI.2021.4.2.002

Abstract. The article is devoted to the consideration of the sources and principles of constructing the texts of the service of St. Alexander Svirsky, written in the middle of the 16th century by one unknown hymnographer. Who is he, a compiler or a songwriter whose work deserves attention? The article identifies identified sources for each element of service, and details how the chants are composed. The first way is borrowing, direct and adapted borrowing is highlighted. The second way is to supplement the borrowed text with author's inserts. The third way is «threading beads». The fourth way is to create complex constructions from different texts. The fifth way is to use only certain expressions or motives of the source. The article concludes that the compilation-based work of a hymnographer is complex and noteworthy.

Keywords: St. Alexander Svirsky, St. Varlaam Khutynsky, church service, hymnographer, chants, songwriter, compilation, borrowing.

С середины XVI в. наступает «золотой век» русской гимнографии. По благословению митрополита Макария, который много потрудился в деле прославления святых угодников Русской Церкви на Московских Соборах 1547 и 1549 гг., создаются десятки новых служб. Святитель поручал составление служб многим писателям, большинство которых ориентировались на образцы иеромонаха Пахомия Серба и создавали песнопения на основе многочисленных заимствований из других богослужебных текстов¹. Написанная в данный период служба прп. Александру Свирскому является примером гимнографии, основанной на компиляции. Однако выбор источников и способы построения песнопений, которые применяет автор, заслуживают внимания, поскольку в этом отражается его творческий подход. В данной статье будут рассмотрены источники службы прп. Александру Свирскому и принципы работы её автора по составлению богослужебных текстов.

Прп. Александр Свирский родился в 1448 г. в селе Мандеры недалеко от Новгорода. Монашеский постриг принял на Валааме. В течение семи лет подвизался отшельником в шести верстах от реки Свирь на острове Рощинском, где впоследствии основал Свято-Троицкий монастырь, игуменом которого был до своей кончины в 1533 г. Прославление его в лике святых состоялось на Московском Соборе 1547 г., память празднуется 30 августа по старому стилю. При жизни святой прославился многими чудесами, важнейшее из которых — явление ему Святой Троицы в виде трёх Ангелов². Это событие представляет собой исключительный случай для всей Новозаветной эпохи. Житие преподобного написал его ближайший ученик — игумен Иродион в 1545 г. По мнению свт. Филарета (Гумилевского), «служба св. Александру, вероятно, сочинение того же игумена»³. Однако никаких письменных свидетельств его авторства пока обнаружить не удалось. Самый ранний список службы находим в рукописи ГИМ, Син. 886 (Службы русским святым), которая датируется 1553 г.⁴ Служба по составу соответствует разряду всеобщего бдения.

1 Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. М., 2008. (Литургическая библиотека). С. 379–380.

2 Соболева А. Е. Житие Александра Свирского как источник по истории русского литературного языка: дис. канд. филол. наук. М., 2013. С. 22.

3 Филарет (Гумилевский), архиеп. Обзор русской духовной литературы 862–1863: в 2 кн. Кн. 1. СПб., 1884. С. 153.

4 Горский А. В., Невоструев К. И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. III. Ч. 2. М., 1917. С. 232.

Источники службы

Ф. Г. Спасский сообщает нам о трёх источниках, к которым обращался автор при составлении службы прп. Александру Свирскому. Это службы прп. Афанасию Афонскому, прп. Сергию Радонежскому и прп. Варлааму Хутынскому⁵. В ходе более детального изучения текста нам удалось выявить ещё 13 источников. Это службы следующим святым (даты указаны по старому стилю):

- 1) прп. Афанасий Афонский (5 июля);
- 2) прп. Варлаам Хутынский (6 ноября);
- 3) прп. Сергей Радонежский (25 сентября);
- 4) прп. Иларион Новый и прп. Стефан Чудотворец (28 марта);
- 5) прп. Лазарь Галисийский (7 ноября);
- 6) прп. Пахомий Великий (15 мая);
- 7) прп. Иоанникий Великий (4 ноября);
- 8) прп. Акакий Синайский (7 июля);
- 9) прп. Сисой Великий (6 июля);
- 10) прп. Георгий Хозевит (8 января);
- 11) прп. Павел Латрийский (15 декабря);
- 12) прп. Феохтист Кукумский (4 января);
- 13) прп. Феодор Сикеот (22 апреля);
- 14) прп. Симеон Дивногорец (24 мая);
- 15) прп. Марфа, мать прп. Симеона Дивногорца (4 июля);
- 16) прп. Михаил Малеин (12 июля).

Из представленного списка видно, что автор при создании службы имел под рукой тексты всего годового богослужебного круга (скорее всего, полный комплект месячных миней), так как его источники рассредоточены по разным числам и месяцам. Самое большое количество заимствований делается из служб прп. Афанасию Афонскому и прп. Варлааму Хутынскому, последний, как и св. Александр Свирский, подвизался на Новгородской земле. Автор обращается к двум службам прп. Сергию Радонежскому — на преставление и на обретение мощей. Поскольку св. Александр прославлен в чине преподобного, гимнограф обращается только к службам в честь преподобных.

Для наглядности в таблице ниже приводим полный состав службы прп. Александру Свирскому (по списку *ТСЛ 632*, XVI в.) с указанием напротив каждого текста имени святого и песнопения, к которому обращается автор.

5 Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. С. 201–202.

Малая вечерня

На «Господи воззвах» стихиры, глас 6. Подобен: А҃ко до҃вла.

- 1-я стихира: Вѣздѣржаніемъ ст҃ѣтъ плотьскію оумѣрѣвилъ еси... прп. Акакий — 1-я стихира на «Господи воззвах»
- 2-я стихира: Ст҃ѣтемъ оуснилъ еси желанія алекса́ндре... прп. Акакий — 2-я стихира на «Господи воззвах»
- 3-я стихира: Мирзскаго пристрастіа до конца възненавидѣлъ еси... прп. Акакий — 3-я стихира на «Господи воззвах»
- Слава, глас 4: Духѣною благода́тїю ѿемлеши недоуги ст҃растен... прп. Марфа — «Слава» на «Господи воззвах»

На стиховне стихиры, глас 4. Подобен: Да҃стѣ знаменіе.

- 1-я стихира: Свѣтло възѣа ѣко сліце прѣвне всепрзневнаа памать твоа... прп. Сисой — 1-я стихира на «Господи воззвах»
- 2-я стихира: Долоу леганіемъ и възстаніемъ и слѣ теченіемъ оскорѣбляемъ... прп. Георгий — 2-я стихира на «Господи воззвах»
- 3-я стихира: Чю́ паче оума въз оспеніи твоемъ высть... прп. Сисой — 3-я стихира на «Господи воззвах»
- Слава, глас 6: Іа҃ко бж҃твеннаго пастыра и оучителя вси възхваляимъ днь... прп. Сергей (25 сентября) — 3-я стихира на стиховне малой вечерни
- Тропарь, глас 4: Иже ѿ юности бгомѣ... прп. Сергей (5 июля) — тропарь

Великая вечерня

На «Господи воззвах» стихиры, глас 6. Подобен: Все оупіваніе.

- 1-я стихира: Вседержителною десницею оукрѣпляемъ... прп. Лазарь — 1-я стихира на «Господи воззвах»; прп. Варлаам — 1-я стихира на «Господи воззвах» малой вечерни
- 2-я стихира: Ст҃ѣтнаа ѣзыгранія въздѣржаніемъ вса ѿверже... прп. Лазарь — 2-я стихира на «Господи воззвах»; прп. Варлаам — 3-я стихира на «Господи воззвах» малой вечерни
- 3-я стихира: Пѣбаса ильи іваннов свѣтильников... прп. Лазарь — 3-я стихира на «Господи воззвах»
- 4-я стихира: Прѣвне и бгоносе ѿче ншь алекса́ндре... прп. Сергей (25 сентября) — 2-я стихира на литии
- Слава, глас 6: Іа҃ко бж҃твена жизнь твоа... прп. Афанасий — «Слава» на «Господи воззвах» великой вечерни

На литии стихиры, глас 1

- 1-я стихира: Прїидѣте вси концы земла... прп. Афанасий — 1-я стихира на литии; прп. Варлаам — 2-я стихира на «Господи воззвах» малой вечерни
- 2-я стихира: Прїидѣте инокъ множества... прп. Афанасий — 2-я стихира на литии; прп. Варлаам — «Слава» на «Господи воззвах» малой вечерни

3-я стихира: ꙗко бжтвенна и свѣтоносна
наста памать...

Слава, глас 5: Раѣтса днь вса рочскаа
страна...

И ныне, Богородичен: Дхѣ бжтвенаго блгтѣю
вѣрнїи днь...

На стиховне стихиры, глас 5. Подобен: Раѣнса живоноснїи.

1-я стихира: Раѣнса аггльскимь всеѣдова
ликоанїемь...

2-я стихира: Раѣнса послникомъ спспѣшникъ
бывъ...

3-я стихира: Столпъ свѣтовиденъ
добродѣтелю оутверженъ...

Слава, глас 6: Прїидѣте вси концы земла...

прп. Афанасий — 3-я стихира на литии;

прп. Варлаам — 1-я стихира на литии

прп. Афанасий — «Слава» на литии;

прп. Варлаам — «Слава» на стиховне
малой вечерни

прп. Афанасий — Богородичен на литии

прп. Афанасий — 1-я стихира на стиховне
великой вечерни

прп. Афанасий — 2-я стихира на стиховне
великой вечерни

прп. Афанасий — 3-я стихира на стиховне
великой вечерни

прп. Афанасий — «Слава» на стиховне
великой вечерни;

прп. Варлаам — 2-я стихира на «Господи
воззвах» малой вечерни

Утренняя

Седален по 1-м стихословию, глас 1.

Подобен: Грѣ твои:

Многосвѣтлаа звѣзда иночествующїи показаса...

Богородичен: Настави насъ на поѣ покаянїа...

Седален по 2-м стихословию, глас 3.

Подобен: Бжїи:

Бжтвеннымъ желанїемъ всемртїа александра
одръжїи...

Богородичен: Млѣвное бы селенїе словомъ едина
всѣгда мти дѣво...

Седален по полиелеи, глас 8.

Подобен: Премудости:

Видѣнїе и дѣланїе възпрїимъ чювствїа прївне
оукрашаа...

Богородичен: Небючю дверь и ковчеѣ всестюню
горомъ и свѣтлыи облакъ...

Стихира по 50-м псалме, глас 6: Взеїа днь
пресвѣтлаа и всепразнѣственнаа памѣ твоа...

прп. Афанасий — седален и Богородичен
по 1-м стихословию

прп. Афанасий — седален и Богородичен
по 2-м стихословию

прп. Афанасий — седален и Богородичен
по полиелеи

прп. Сергей (25 сентября) — 2-я стихира
на хвалитех;

прп. Варлаам — «Слава» на стиховне
малой вечерни

прп. Афанасий,

прп. Иларион и прп. Стефан,

прп. Феодор,

прп. Сергей (25 сентября),

прп. Павел,

1-й канон, глас 4. Ирмос: Мора черьмаго:

Бжтвеннаго и прѣаго дхѣ блистааса блгтїю...

- 3) Способ «нанизывания бус».
- 4) Создание сложных конструкций из разных текстов.
- 5) Творчество «по мотивам».

Заимствование

Первый вид — прямое заимствование. Сюда относится не только дословное копирование текста (что встречается крайне редко), но и те случаи, когда гимнограф может заменять отдельные слова при переписывании, однако ничего своего в смысловое содержание текста не добавляет, разве что меняет имя святого. Таким способом составлено большинство тропарей канона св. Александру. При этом гимнограф очень тщательно подходит к своей работе. Возможно, он изучил все доступные ему службы преподобным, пролистывая минеи одну за другой и отыскивая наиболее подходящие по содержанию тропари. Удалось выявить 10 источников для двух канонов. Составляя песнь канона, автор компилирует в ней тексты канонов разным святым. Так, например, все тропари седьмой песни первого канона взяты из разных источников. Проиллюстрируем это несколькими примерами (см. таблицу ниже; подчёркиванием обозначены лексические замены).

прп. Феодору Сикеоту (ТСЛ 547)

...неплѡдныа сътворѣ еси оутрѡбы многѡцѡдныѣ.
слѣпыѣ подѣ еси прозрѣніе. и хромыѣ бл҃гопеченіе.
Февдѣре превлѣжне. (3-й тропарь 7-й песни,
л. 141 об.)

прп. Феоктисту Кукумскому (ТСЛ 517).

...чюдесеѣ испочилъ еси спрѡута прѣоживѡтныа.
имижѣ омываюгса дѣшамъ же и телесеѣ
недоуги. прѣопамаѣтне. (2-й тропарь 7-й
песни, л. 65 — 65 об.)

прп. Стефану Чудотворцу (ТСЛ 536).

...ѡвиса ѡцѣ сирымъ вдовицамъ заступниѣ.
мѡлѣвѣ и смиренъ стѣфанѣ мнѣхѡ слава и
похвала. (3-й тропарь 7-й песни, л. 192)

прп. Александру Свирскому (ТСЛ 632)

...неплѡдныа оутрѡбы многѡплѡдныѣ сътворилъ
еси. слѣпымыѣ подѣдещи прозрѣніе. и
хромыѣ бл҃гопеченіе Александрѣ превлѣженіе.
(1-й тропарь 7-й песни 1-го канона, л. 24 об.)

...чюдесеѣ испочилъ еси спрѡута прѣоживѡтны.
имижѣ омываюгса. дѣшамъ же и пѣломъ
недоуѣтъ прѣславне. (2-й тропарь 7-й песни
1-го канона, л. 24 об. — 25)

...ѡвиса ѡцѣ сирымъ вдовицамъ заступниѣ
мѡлѣвѣ и смире Александрѣ. мнѣхѡмъ
слава и похвала. (3-й тропарь 7-й песни
1-го канона, л. 25)

Второй вид — заимствование с адаптированием. Если в тексте источника упоминаются какие-либо индивидуальные особенности того или иного святого, автор меняет их на соответствующие особенности своего святого, т. е. адаптирует текст. Так, например, в песнопениях прп. Афанасию часто звучит наименование места его подвига — гора

Афон. Гимнограф подбирает замену: в стихире на стиховне «въ ѿфонѣ»⁶ меняется на «въ ѿчѣспѣвъ»⁷, в седальне по 2-й кафизме — «ѿ повспыню»⁸, в тропаре канона — «ѣдиноѡбръѣныѣ лавры»⁹. Видно, что автор старается подбирать всякий раз новые слова.

Однако он не останавливается только на замене «неподходящих» выражений. Гимнограф знает особенности жития святого, которому пишет службу, поэтому пользуется возможностью отразить их в тексте. Яркий сюжет из жизни прп. Александра Свирского — явление Пресвятой Троицы. Автор не может обойти это событие стороной, поэтому в текстах, которые заимствуются, все упоминания о Боге становятся упоминаниями о Нем как о Святой Троице. В стихире, взятой из службы прп. Лазарю Галисийскому, вместо «доброты зриши творѣца своего»¹⁰ — «доброты зриши неразѣлимыѣ трѣца»¹¹. Вместо «богална имамы прѣстпелѣ и млѣвеника къ бѣоу»¹² в стихире прп. Афанасию Афонскому — «вогална имамъ прѣстпелѣ и млѣвеника къ спѣи трѣцы»¹³. Так подчеркивается особая роль прп. Александра как ходатая за нас перед Святой Троицей¹⁴, Которую он «лицемъ к лицю зрѣти спѣбисѣ»¹⁵ (икос).

Ещё один момент жития, отражённый в службе — сюжет, когда святой подвижник, живя в отшельничестве в лесной чаще, питался лишь одной сорной травой, росшей под ногами: «и ѿ та лѣта не ѡконсихъ никакѡ хлѣба. но вылѣе иже ѡ землѣ самовъзрастѣшее с перьспію смѣсивъ и ѡдѡ»¹⁶. В тексте канона прп. Павлу Латрийскому автор находит схожее повествование: «зижипель. ѡ юности съблюдаѣа пѣ десницею. и трѣми пипѣва пѣ желѣдѣми бѣолѣпно»¹⁷. Он видит здесь параллель с подвигом прп. Александра и адаптирует это выражение тропаря таким образом: «зижипель. ѡ юности съблюдаѣа пѣ десницею. и малы вылѣемъ самъвъзрастѣши ѡ землѣ пипѣѣ пѣ бѣолѣпно»¹⁸, поскольку его святой питался не желудями, а дикорастущими травами.

6 ТСЛ 580. Л. 39 об.

7 ТСЛ 632. Л. 12 об.

8 Там же. Л. 14 об.

9 Там же. Л. 22 об.

10 ТСЛ 497. Л. 60.

11 ТСЛ 632. Л. 4 об.

12 ТСЛ 580. Л. 34 об.

13 ТСЛ 632. Л. 6.

14 Макарий (Веретенников), игум. Преподобный Александр Свирский «новый чудотворец» — русский подвижник XVI века: К 450-летию со дня кончины // БТ. 1982. Сб. 23. С. 325.

15 ТСЛ 632. Л. 23 об.

16 Там же. Л. 70.

17 ТСЛ 506. Л. 122.

18 ТСЛ 632. Л. 26.

Дополнение авторскими вставками

Обработка заимствованного текста может быть более существенной, чем просто замена слов. Песнопения дополняются авторскими вставками, содержащими порой целые развёрнутые предложения. Например, в стихире на «Господи воззвах» выражение источника «всѣа горы мно́жество снемѣше» (служба прп. Афанасию)¹⁹ гимнограф распространяет до такого предложения: «дѣнь во ликонѣюще ѿ пѣмалль преспавленїа ти всѣа спраны. мно́жества народа спекъшисѣ»²⁰. Далее в этом же песнопении добавляет фразу «како ти пѣспѣванїю похвалиши возможемъ»²¹.

«Нанизывание бус»

Следующий способ составления песнопений заслуживает особого внимания. Образно обозначить его можно как «нанизывание бус», поскольку гимнограф, как бусы, нанизывает тексты разных источников на единую нить. Этой нитью является служба прп. Варлааму Хутынскому. Автор берет начальные строки стихир св. Варлааму и предваряет этими строками заимствованные из другого источника стихиры. Например, стихиры на литии взяты из службы прп. Афанасию Афонскому, но в начале каждой стихир гимнограф помещает начальные выражения стихир на «Господи воззвах» прп. Варлааму (сопоставление текстов см. в таблице ниже). В таблице подчёркиванием обозначены заимствования из текста службы св. Варлааму, после двойной косой начинается текст стихир, взятый из службы прп. Афанасию.

прп. Варлааму Хутынскому (ТСЛ 497)

Прїидѣте всї концы земнїи псалмы и пѣмнї
сїи и ѿпїеи прїбѣнаго. торжество вѣлаама
дѣнь бл҃гочїно възсвалї... (2-я стихира
на «Господи воззвах» малой вечерни, л. 40)

прп. Александру Свирскому (ТСЛ 632)

Прїидѣте всї концы землї псалмы
и пѣсньми // незаждомаго свѣта великаго
свѣтилиника вселенїи. възспѣемъ вѣи
александра. паче во слѣнца възїа въ твердыни
вѣры. и вѣрнѣ съспавъ к доводѣтели
настави... (1-я стихира на литии,
л. 8 об. — 9)

прп. Афанасию Афонскому (ТСЛ 580)

Незаждомаго свѣтилиника вселенїи. воспїи всї
афанѣа. па слѣнца во восїа въ твердыни вѣре.
и вѣрнѣ съспавъ к доводѣтели настави...
(1-я стихира на литии, л. 36 об. — 37)

19 ТСЛ 580. Л. 34 об.

20 ТСЛ 632. Л. 6.

21 Там же.

прп. Варлааму

Прїдѣте инокъ множество днѣ, ѿлѣскыа
пѣсни, и цвѣты дѣхъныа принесемъ...
(«Слава» на «Господи воззвах» малой
вечерни, л. 40 об.)

прп. Афанасию

Хѣа рачителѣа теозименїта всемертїа,
истїннаго ѿчїна спѣва, и красота и хвала
ѣдинообразныи всѣ, и наставникѣ, ѿсѣннаго
ѿ младенства гѣи лицѣ ѿцѣ сшѣше
въсхвалїи... (2-я стихира на литїи, л. 37)

прп. Варлааму

Бжївенаа и свѣтоноснаа наста памѣ, иже
ѿ постїнице великаго варлаама... (1-я стихира
на литїи, л. 45 об.)

прп. Афанасию

Оужасе мысленѣ оудиви и члѣки пречїднїи
трѣды, въздержанїа твоего житїа, їако
бесплотенъ ѿноуѣ, во плоти староспнѣ, враги
невидимыа преврѣ еси... (3-я стихира
на литїи, л. 37 об.)

прп. Александру

Прїдѣте инокъ множества днѣ // хѣа
рачителѣа бл҃гоутїно възсхвалїи истїннаго
оучїна спѣова, и красота и хвала ѣдинообразныи
всѣмъ, и наставникомъ, ѿ осѣннаго ѿ
младенства гѣи лицѣ ѿцѣ сшѣшеса
въсхвалїмъ... (2-я стихира на литїи,
л. 9 — 9 об.)

прп. Александру

Іако бжївенаа и свѣтоноснаа наста памѣ
преставленїа твоего ѿче, їако // оужасе
мысленѣ, и оудиви члѣки пречїднѣ трѣды
въздержанїа твоего житїа, їако бесплотенъ
ѿноуѣ въ плоти староспнѣ, враги невидимыа
посрамилъ еси... (3-я стихира на литїи, л. 9
об. — 10)

Точно так же составляются стихиры на «Господи воззвах», источником для которых стали соответствующие стихиры из службы прп. Лазарю Галисийскому, а первые строки взяты у стихир того же цикла прп. Варлааму. В стихирах «на хвалитех», источником для которых стали песнопения прп. Илариону Новому, можно видеть, что автору достаточно одного-двух начальных слов от стихир на «Господи воззвах» прп. Варлааму: для первой стихир — Прѣбне и б҃гоносне, для второй — Іако, для третьей — Прѣбне и б҃гобжїне²². Эти слова не несут особой смысловой нагрузки, не расширяют содержание песнопения, а скорее всего, нужны как объединяющий элемент. Они создают нить, связывающую «нанизанные» из разных источников песнопения. Кроме того, самое последнее песнопение службы — «Слава» на хвалитех — заканчивается дополнительной строкой, взятой из икоса

св. Варлааму: рауѣиса великомѣ новѣграуѣ похвала и оутверженіе²³. Получается, что самые первые и самые последние слова песнопений всенощного бдения заимствованы из службы прп. Варлааму и таким образом создают некую рамку, в которую вставлен весь остальной текст. В этом прослеживается желание гимнографа связать духовно подвиги двух угодников Божиих, прославившихся на Новгородской земле, уподобить св. Александра Свирского великому чудотворцу Северной Руси — прп. Варлааму Хутынскому.

Конструирование

Следующий способ также основан на заимствовании текста. Однако автор не берет какой-то один текст за основу, как это было в рассмотренных выше случаях, а из двух текстов составляет, как бы конструирует, новый. Так написана стихира по 50-м псалме. Она собрана из стихир на хвалитех прп. Сергию Радонежскому и из стихир на стиховне прп. Варлааму (сопоставление текстов см. в таблице ниже). Подчеркиванием обозначен общий текст со стихирой прп. Сергию, после двойной косой начинается текст, заимствованный из службы прп. Варлааму, подчеркиванием здесь выделены вставки составителя.

прп. Сергию Радонежскому (ТСЛ 467)

Въсѣа днѣ пресвѣтлаа и всепразѣнственаа памѣ твоя. преславне сергіе. възывающе многочисленое постникъ съсловіе. и прѣбны ликостодѣи. агглы же съ члкъы... (2-я стихира на хвалитех, л. 405 об.)

прп. Александру Свирскому (ТСЛ 632)

Въсѣм днѣ пресвѣтлаа и всепразѣнственаа памѣ твоя. бѣоблѣне съзывающе многочисленое постникъ съсловіе. и прѣбны всеуъ ликостодѣи глци. // аще бо и телеснѣ глзкъ оумолче но сами чюдеса свѣдѣтельствоню ѿ гроба твоего. и всѣ страна ѿгѣства ти проповѣдаа хвалилса. имѣа бо в себѣ рѣ неистощимое съкровице. пречеѣнною и всевогачною ракъ моцѣ твоей сблгоухающе дшевна наша чювьствѣа. Александрѣ ѿ нашѣ мли спѣписа дшамъ ншнимъ. (стихиря по 50-м псалме, л. 15 об. — 16)

прп. Варлааму Хутынскому (ТСЛ 497)

...аще бо и телесный глзкъ оумолче. но чюдеса свѣдѣтельствѣа въ великѣ же новѣграѣ проповѣдаа хвалилса. имѣю в себѣ рѣ неистощимое съкровице. сами бо зрци чпндю ракъ моцѣй твоей... («Слава» на стиховне малой вечерни, л. 41 об.)

Подобным образом составляется икос. Автор словно «расплетает» икосы прп. Сергию и прп. Варлааму на отдельные хайретизмы, а затем из них «сплетает» свой текст. Однако уже в икосе автор предпочитает не копировать, а самостоятельно сочинять строки, используя лишь выражения и мотивы других служб.

Творчество «по мотивам»

Творчество «по мотивам» — способ составления песнопений, при котором гимнограф самостоятельно пишет текст, ориентируясь на выражения и мотивы известных ему служб. К таким произведениям относятся тропарь и кондак св. Александру Свирскому. Например, в кондаке ясно прослеживаются выражения молитвословий прп. Сергию: *и́ вземь крѣпѣ свои послѣспвова хѣу. невзвралниѣ помысломъ. и въ пѣстыню вселиса прѣбне* (стихира на «Господи воззвах») ²⁴, *поминаѣ стадо еже събра мѡудрѣ* (тропарь) ²⁵.

Итак, рассмотрев все способы создания текстов автора службы прп. Александру Свирскому, приходим к следующему выводу. Гимнограф работает с заимствованными текстами. Однако он не делает механической компиляции, а подходит к написанию службы творчески, что отражается в привлечении большого количества источников и в использовании различных приёмов построения песнопений. Спектр способов довольно широкий — от копирования до самостоятельного написания текста. Автор «раскрашивает» заимствованные песнопения новыми красками за счёт лексических замен, адаптирования под своего святого, дополнений и вставок, соединения разных текстов в один, объединения циклов стихир приёмом «нанизывания бус». Можно смело сказать, следуя рассуждениям Д. С. Лихачева об особенностях литературного этикета русского средневековья, что работа нашего автора — это «творчество, а не механический подбор трафаретов — творчество, в котором писатель стремится выразить свои представления о должном и приличествующем, не столько изобретая новое, сколько комбинируя старое» ²⁶. Пример рассмотренного богослужебного текста показывает, что русская гимнография XVI в., безусловно, заслуживает внимания.

24 ТСЛ 467. Л. 379 об.

25 Там же.

26 Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы. М., 1979. С. 91.

Источники

- ТСЛ 632* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 632. Служба и житие св. Александра Свирского. XVI в. Л. 2–157 (Служба и житие прп. Александра Свирского).
- ТСЛ 580* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 580. Миняя служебная (июль). 1509 г. Л. 32 об. — 51 об. (Служба прп. Афанасию Афонскому).
- ТСЛ 497* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 497. Миняя служебная (ноябрь). XVI в. Л. 40–59 об. (Служба прп. Варлааму Хутынскому). Л. 59 об. — 70. (Служба прп. Лазарю Галисийскому).
- ТСЛ 536* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 536. Миняя служебная (март). 1509 г. Л. 184–195 об. (Служба прп. Илариону Новому и Стефану Чудотворцу).
- ТСЛ 506* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 506. Миняя служебная (декабрь). Нач. XVI в. Л. 113 об. — 124 (Служба прп. Павлу Латрийскому).
- ТСЛ 467* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 467. Миняя служебная (сентябрь). Нач. XVI в. Л. 376 об. — 407 (Служба прп. Сергию Радонежскому).
- ТСЛ 547* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 547. Миняя служебная (апрель). 1509 г. Л. 135 об. — 142 об. (Служба прп. Феодору Сикеоту).
- ТСЛ 517* — РГБ. Ф. 304.1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры). № 517. Миняя служебная (январь). 1513 г. Л. 61 об. — 66 об. (Служба прп. Феоктисту Кукумскому).

Литература

- Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. III. Ч. 2. М.: Синодальная типография, 1917.
- Лихачев Д. С.* Поэтика древнерусской литературы. М.: Наука, 1979.
- Макарий (Веретенников), игум.* Преподобный Александр Свирский «новый чудотворец» — русский подвижник XVI века: К 450-летию со дня кончины // БТ. 1982. Сб. 23. С. 321–336.
- Соболева А. Е.* Житие Александра Свирского как источник по истории русского литературного языка: дис. канд. филол. наук. М., 2013.
- Спаский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. М.: Издательский Совет РПЦ, 2008. (Литургическая библиотека).
- Филарет (Гумилевский), архиеп.* Обзор русской духовной литературы 862–1863: в 2 кн. СПб.: Издание книгопродавца И. Л. Тузова, 1884.